

E54 - Shiketsu High Lurking

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

The prestigious school that turned
out many heroes, U.A. High School.

[00:04] ---

Enrolled in their hero course,
I continue to run toward my dream,

[00:09] ---

standing up to any difficulties
and saving people with a smile...

[00:14] ---

...in order to become the greatest hero!

[01:50] ---

"Provisional Licensing Exam Location
National Dagoba Arena"

[01:51] ---

Those of us in Class 1-A of
U.A. High School's hero course

[01:54] ---

take on the provisional hero licensing exam.

[01:58] ---

If you can pass this test and
get your provisional licenses,

[02:02] ---

then you novice eggs will become chicks...

[02:04] ---

You'll hatch into semi-pros.

[02:06] ---

"Pro Hero - Eraser Head - Quirk: Erasure"

[02:07] ---

Do your best.

[02:08] ---

"Number to Pass 1st Test
100 People"

[02:09] ---

In the first test, the examinees put three

targets anywhere they like on their bodies,

[02:11] ---

"1st Test Rules"

[02:15] ---

and if all three get hit by balls,
then they're out.

[02:18] ---

The first hundred to get two or more
people out with the six balls they're given

[02:22] ---

can move on to the next round of testing.

[02:23] ---

"Fail"

[02:26] ---

If you like your class this year,
then you should've told your students.

[02:30] ---

"Pro Hero - Ms. Joke - Quirk: Outburst"

[02:31] ---

What always happens at the beginning...

[02:33] ---

The crushing of U.A.

[02:40] ---

One For All...

[02:42] ---

Full Cowling...

[02:44] ---

Shoot Style!

[02:46] ---

Dark Shadow!

[02:47] ---

--Got it!

--The crushing of U.A.

[02:49] ---

--All right!

--There wasn't really a reason
why I didn't tell them,

[02:52] ---

but in the end, it wouldn't
change what they had to do.

[02:55] ---

They just have to overcome everything.

[02:58] ---

A hero is someone who can
turn around a bad situation.

[03:01] ---

In the first place, if they become pros,

then everyone will already know their Quirks,

[03:05] ---

so I'm sorry, but we look a little
further ahead than everyone else.

[03:10] ---

"Shiketsu High Lurking"

[03:17] ---

Hey, Eraser.

[03:18] ---

For this first test, since they
pass in the order they finish,

[03:21] ---

there's the impression that
whoever attacks first wins,

[03:24] ---

but that's not the case, is it?

[03:26] ---

No, it looks like the keys will
be teamwork and cooperation,

[03:29] ---

and their ability to gather information.

[03:33] ---

If they're seduced by the words
"the first hundred" and rush to get points,

[03:38] ---

then they'll have the tables turned on them.

[03:40] ---

Most are getting repelled, huh?

[03:42] ---

I guess we shouldn't be surprised that
something like this won't take down U.A....

[03:46] ---

But well, I think I see now...

[03:49] ---

"2nd Year - Shikkui Makabe
- Quirk: Stiffening"

[03:50] ---

Ketsubutsu Academy,
second year, Shikkui Makabe!

[03:53] ---

Quirk: Stiffening!

[03:55] ---

He can make objects he kneads or
scrapes with both hands super hard!

[03:59] ---

However, it does not work on living things!

[04:01] ---

I'm leaving it to you.

[04:02] ---

I'll take it from here.

[04:04] ---

But I might just end up
finishing ahead of you all.

[04:08] ---

I hope you let it pass because it means
you have less people to go up against.

[04:14] ---

Target Lock-On...

[04:19] ---

Boomerang: Crescent Moon Trajectory.

[04:22] ---

The targets have been determined.

[04:24] ---

Since their trajectories
are hiding underground,

[04:26] ---

you won't be able to react.

[04:29] ---

"Itejiro Toteki - Quirk: Boomerang"

[04:30] ---

Ketsubutsu Academy,
second year, Itejiro Toteki!

[04:33] ---

Quirk: Boomerang!

[04:35] ---

He can throw objects in his hands
at any trajectory he wishes!

[04:38] ---

He can even throw them underground!

[04:40] ---

Where in the world are they?!

[04:41] ---

Get back! I'll take this!

[04:44] ---

Sound Amplification...

[04:45] ---

"Kyoka Jiro - Quirk: Earphone Jack"

[04:46] ---

Amplifier Jack...

[04:48] ---

Heartbeat Distortion!

[04:52] ---

She's digging up the ground!

[04:54] ---

But--

[04:56] ---

Huh?

[04:57] ---

They're coming for me!

[04:58] ---

"Mina Ashido - Quirk: Acid"

[04:58] ---

Maximum viscosity and solubility...

[05:02] ---

Acid Veil!

[05:04] ---

"Minoru Mineta - Quirk: Pop Off"

[05:05] ---

Thanks! That's a great move.

[05:07] ---

It's a defensive move

that puts up a melty wall!

[05:10] ---

They've finished their ultimate moves, huh?

[05:13] ---

Of course.

[05:14] ---

"Fumikage Tokoyami - Quirk: Dark Shadow"

[05:15] ---

"Black Abyss"

[05:15] ---

Black Abyss!

[05:16] ---

"Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

[05:17] ---

It's easier to say, and cooler, too!

[05:20] ---

Piercing Twilight Claws!

[05:26] ---

So strong!

[05:28] ---

"Tatami Nakagame - Quirk: Telescopic"

[05:29] ---

Ketsubutsu Academy,

second year, Tatami Nakagame!

[05:32] ---

Quirk: Telescopic!

[05:33] ---

She can fold her body into
itself like a turtle.

[05:36] ---

It'll make you faint if you
see it on a dark road at night!

[05:39] ---

I see. This isn't the Class A
from the sports festival.

[05:43] ---

They've grown a lot.

[05:46] ---

"Heroes Public Safety Commission -
Yokumiru Mera"

[05:46] ---

There's still a stalemate in all quarters...

[05:49] ---

No one has passed yet.

[05:51] ---

Oh, when we get any reports, I will announce
them all from this broadcasting area.

[05:56] ---

"Ochaco Uraraka - Quirk: Zero Gravity"

[05:59] ---

No one's passed yet.

[06:00] ---

The targets everyone is wearing--

[06:02] ---

In other words, their weak points!

[06:04] ---

Everyone will fight while protecting them,

[06:07] ---

so throwing blindly will
have a low chance of hitting.

[06:11] ---

But well, I think I see now...

[06:14] ---

Everyone's still at the "wait-and-see" stage.

[06:16] ---

Everyone's watching for their opponents'
weaknesses and how they use their Quirks.

[06:20] ---

The fight will probably speed up from here!

[06:23] ---

All right!

[06:25] ---

"We look a little further ahead
than everyone else," huh?

[06:29] ---

That's pretty condescending, Eraser.

[06:32] ---

There are as many kids who want to become heroes as there are stars in the sky.

[06:35] ---

The strength of that will has nothing to do with being famous.

[06:40] ---

If you act like you're the stars of the show and look down on everyone else,

[06:43] ---

then you're the ones that might get the tables turned on you.

[06:46] ---

Get away! Their defenses seem strong!

[06:50] ---

Break!

[06:52] ---

Maximum Force!

[06:55] ---

"Tremoring Earth"

[06:55] ---

Tremoring Earth!

[07:01] ---

Oh, no!

[07:02] ---

Everyone, run!

[07:03] ---

What the heck *is* this?!

[07:05] ---

This is crazy!

[07:07] ---

Deku!

[07:09] ---

We've got ultimate moves, too, of course.

[07:13] ---

"Yo Shindo - Quirk: Vibrate"

[07:14] ---

Ketsubutsu Academy,
second year, Yo Shindo!

[07:17] ---

Quirk: Vibrate!

[07:18] ---

He can make the things he touches vibrate.

[07:19] ---

However, aftershocks based on the strength of the vibrations transfer to his body,

[07:23] ---

making him unable to move.

[07:25] ---

"Shoto Todoroki - Quirk: Half-Cold, Half-Hot"

[07:26] ---

Tremors?

[07:27] ---

An earthquake?

[07:28] ---

No, probably someone's Quirk.

[07:32] ---

What kind of Quirk is that?

[07:34] ---

Which school is it from?

[07:35] ---

Don't lose focus!

[07:37] ---

The enemy's close!

[07:41] ---

Now, there should be one or two
who've passed by now...

[07:49] ---

Wind?

[07:53] ---

--Hey, our balls!

--Huh?!

[07:55] ---

Just the balls are getting pulled up!

[08:00] ---

I think heroes need passion!

[08:04] ---

All of your fights are so passionate!

[08:05] ---

"Inasa Yoarashi"

[08:07] ---

I love passion!

[08:09] ---

Shiketsu High School! By himself?

[08:11] ---

What is he saying? I kinda get it, though...

[08:13] ---

Wait, now that he's
got our balls, we can't...!

[08:17] ---

Please let me join in
your passionate fighting!

[08:22] ---

I'm looking...

[08:23] ---

...forward to it!

[08:37] ---

Oh, finally, someone passed...

[08:41] ---

What?!

[08:42] ---

Th-There were 120 people taken out?!

[08:45] ---

A single person took out
120 people and passed!

[08:52] ---

All right! I won!

[08:54] ---

Um, well, I'm so surprised
that I'm awake now.

[08:59] ---

It looks like they'll just keep coming now.

[09:00] ---

Everyone, please do your best
as quickly as possible.

[09:05] ---

What a Quirk.

[09:07] ---

It seems like it would be hard to use
where there are buildings...

[09:10] ---

Oh, no, we've gotten split up!

[09:13] ---

This situation is what
Ketsubutsu was planning.

[09:16] ---

I need to meet up with
everyone--someone--soon!

[09:19] ---

If I'm by myself, I'm done for.

[09:21] ---

There's a big difference in the length
of time we've had to work together

[09:24] ---

and make decisions during battle.

[09:25] ---

We're behind by a whole
year's worth of training!

[09:28] ---

It's not something that can just
be made up for with experience!

[09:30] ---

Yoarashi...

[09:32] ---

Last year, the same year as you guys,

[09:35] ---

Yoarashi got the top scores of those
admitted through recommendations,

[09:38] ---

but for some reason,
he turned down his acceptance.

[09:41] ---

If he was the top of those
with recommendations...

[09:43] ---

Then, his abilities are above Todoroki's?!

[09:46] ---

Today, I'll do my best
while learning from you!

[09:50] ---

Maximum Force!

[09:53] ---

"Tremoring Earth"

[09:53] ---

Tremoring Earth!

[09:57] ---

Strong people from all over the country...

[10:00] ---

I don't know why,

[10:02] ---

but I'm getting a little excited!

[10:07] ---

Sh-She came out of nowhere?!

[10:12] ---

Got you.

[10:13] ---

That's no good.

[10:14] ---

Don't stare off into space.

[10:16] ---

But it's weird that even though
you're in trouble, you're smiling.

[10:20] ---

This person is from Shiketsu High School!

[10:23] ---

"Camie Utsushimi"

[10:25] ---

You're so cool.

SIGN "Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-A"

"Birthday: 7/28"

"Height: 177 cm" "Blood Type: B" "Likes: Oranges"

SIGN "Hanta Sero" "Quirk: Tape" "He can shoot tape-like material from his elbows and use it to apprehend or for movement."

SIGN "Affiliation: Shiketsu High School 1st Year"

"Birthday: 9/26"

"Height: 190 cm" "Blood Type: O" "Likes: Passion"

SIGN "Inasa Yoarashi" "Quirk: Whirlwind" "He can create strong winds around himself and control them."

[10:42] ---

That was a forceful division...

[10:44] ---

Someone could've died!

[10:47] ---

If I try to call out to the others,

[10:49] ---

the other schools will find me,
and I'll be a target.

[10:51] ---

They shouldn't be too far away.

[10:54] ---

In order to keep from having
to fight by myself against a team,

[10:56] ---

I need to find the others first.

[10:57] ---

It's especially at times like this
that I need to be calm and careful...

[11:01] ---

It's time for Sneak Uravity!

[11:04] ---

In tests where they expect
a melee like this one,

[11:07] ---

apparently, there are those who go after places
they've already got a lot of intel on.

[11:11] ---

That's why I came to see you,

[11:14] ---

since there was the possibility
that U.A. would be taken out early.

[11:17] ---

I didn't want to miss this chance
to interact with a prestigious school,

[11:20] ---

and I wanted to know more about you all.

[11:23] ---

You sure talk a lot.

[11:26] ---

Ketsubutsu Academy will
be here soon as a group.

[11:30] ---

This is no time for a leisurely chat.

[11:33] ---

I'm sure she understands that.

[11:35] ---

Does she have teammates
coming to help her?

[11:37] ---

Or is she just that confident?

[11:41] ---

It can't be helped.

[11:42] ---

I've gotta make sure I don't get taken out!

[11:45] ---

She's gone again!

[11:46] ---

Where...?

[11:47] ---

I just have to punch with a ball, right?

[11:52] ---

Oh, no!

[11:53] ---

Counter... attack!

[11:57] ---

Or not...

[12:00] ---

Do you think my Quirk lets me disappear?

[12:02] ---

Shoot!

[12:04] ---

I was just hiding.

[12:07] ---

Just hiding?

[12:09] ---

That's right.

[12:10] ---

It's a technique.

[12:11] ---

I make my opponent's eyes and ears
turn away from my presence.

[12:15] ---

At that instant, I hold my breath,
clear my mind, hide, and disappear.

[12:21] ---

The hard part is clearing my mind.

[12:23] ---

You can even learn something
like that at Shiketsu?

[12:26] ---

The trick is to not think
about training as training.

[12:31] ---

Oh, we both want to know about each other.

[12:33] ---

My turn next.

[12:35] ---

Why do you want to become a hero?

[12:38] ---

For honor? Pride? For someone else's sake?

[12:41] ---

I want to know more about you.

[12:54] ---

Man, Shiketsu's here, too.

[12:56] ---

I don't like it.

[12:59] ---

Oh, no...

[13:00] ---

This is bad.

[13:02] ---

I wasn't able to find anyone,
and I'm being targeted by a big group.

[13:05] ---

I made the worst-case scenario
I thought of earlier into reality!

[13:09] ---

Here they come...

[13:11] ---

Dodge!

[13:14] ---

Dodge!

[13:15] ---

Dodge!

[13:16] ---

Just dodge!

[13:19] ---

Are you okay?

[13:21] ---

Uraraka!

[13:22] ---

Over here! Hurry!

[13:24] ---

What, does she have a plan?

[13:26] ---

I won't let you hurry!

[13:28] ---

Jeez, get outta my way!

[13:32] ---

I'll take her out!

[13:34] ---

Hey, wait!

[13:36] ---

Back then, I chose to fight
and destroyed my arms.

[13:42] ---

If I hadn't destroyed them, I might've
been able to get Kacchan back.

[13:47] ---

And if I had been able to get him back,

[13:49] ---

then All Might might not have
had to fight against All For One.

[13:53] ---

Back then, if I had been able to protect
Kota and get him to Mr. Aizawa

[13:58] ---

and go after the villains sooner...

[14:02] ---

I will train focusing on my legs.

[14:05] ---

Because I should've gotten there sooner.

[14:08] ---

An opening!

[14:11] ---

In order to save others, you have
to be able to take care of yourself first!

[14:20] ---

Damn it! He's making us lose our footing!

[14:26] ---

No, I think it's already more
effective than just a stopgap.

[14:30] ---

Especially for the
provisional licensing exam.

[14:32] ---

It's just as All Might said!

[14:35] ---

I've decided. Until my body catches up,
I won't use One For All at 100%.

[14:40] ---

But until then, the instant my
iron soles create a strong impact,

[14:45] ---

the toes spring back out,
so I get two hits in an instant!

[14:49] ---

This support item compensates for the
lack of power and the pull of my legs!

[14:54] ---

I'll make my legs stronger,

[14:57] ---

and become the hero I hold as my ideal...

[15:03] ---

We finally got the 30th person, huh?

[15:06] ---

We've still got a long way to go...

[15:09] ---

Can you hurry it up, please...?

[15:13] ---

Man, U.A.'s fast at running away!

[15:15] ---

Gone! Are they hiding?

[15:16] ---

I'm sure they're close!

[15:18] ---

Anyway, I was thinking about this earlier,
but isn't this kind of inefficient?

[15:23] ---

Anyone chasing us? No...

[15:26] ---

I wonder if they gave up.

[15:28] ---

Thanks. Sorry, I messed up.

[15:31] ---

No, it's not that...

[15:58] ---

Could you be someone from Shiketsu?

[16:01] ---

Huh?

[16:02] ---

Uraraka has been training with her Quirk

[16:05] ---

so that if it's for a short time, she can

[16:08] ---

ignore the side effects
and use it on herself.

[16:11] ---

But to not even try to use it
even though you were in danger...

[16:15] ---

...and above all, to show yourself
to the enemy with no plan in mind!

[16:19] ---

That's not like the Uraraka I know at all!

[16:25] ---

If you saved me even though you noticed...

[16:28] ---

...does that mean you were
trying to use me, instead?

[16:31] ---

I-I didn't think that far ahead.

[16:34] ---

But I'm glad I saved you then.

[16:36] ---

Because if you're not Uraraka,
then you couldn't have floated away.

[16:40] ---

If you kept falling the way you were,
then you would've definitely injured your back.

[16:44] ---

Oh? I see.

[16:46] ---

So that's why you did it...

[16:50] ---

I want you to tell me more about yourself.

[16:54] ---

Can't we do this after the exam?

[16:57] ---

Will you save *anyone*?

[17:00] ---

Where's the boundary?

[17:01] ---

Where do you draw the line?

[17:03] ---

Wait, your clothes!

[17:04] ---

Why are you naked?

Please put something on!

[17:06] ---

I will after I do what I need to do!

[17:09] ---

A scratch?

[17:10] ---

What is the matter with her?!

[17:18] ---

Jeez.

[17:19] ---

Tape!

[17:20] ---

"Hanta Sero - Quirk: Tape"

[17:21] ---

Midoriya! What's with this
enviable situation you're in?

[17:24] ---

Sero!

[17:25] ---

Uraraka!

[17:27] ---

Release!

[17:32] ---

What amazing reflexes!

[17:37] ---

Things were just getting good... Too bad...

[17:40] ---

I really, really...

[17:44] ---

...wanted to talk to you more.

[17:46] ---

But it's impossible like this.

[17:48] ---

It's really too bad...

[17:51] ---

Ochaco Uraraka.

[17:54] ---

He really trusts you a lot.

[17:56] ---

Huh?

[17:58] ---

Hey, stop, you molester!

[17:59] ---

You don't have to follow her!

[18:01] ---

Why not?

[18:02] ---

It might've been because of her Quirk,
but she's not wearing her clothes or her targets.

[18:07] ---

There's still a chance

she might come after us,

[18:09] ---

but taking into consideration
the time we have left and everything,

[18:11] ---

it would be hard to get a point off her.

[18:14] ---

More importantly, you two
are the real thing, right?

[18:17] ---

What are you talking about, Midoriya?

[18:19] ---

Well, actually, the girl earlier transformed
to look exactly like Uraraka...

[18:24] ---

Huh?!

[18:25] ---

Was she naked, Midoriya?!

[18:27] ---

That's what you're concerned about?

[18:28] ---

She was wearing her costume!

[18:31] ---

So that molester's Quirk
is to transform into others, huh?

[18:35] ---

Probably.

[18:37] ---

The other schools really
know a lot about us, huh?

[18:40] ---

If they even know that you
and Uraraka are good friends...

[18:44] ---

Maybe it's because we were on the same team

[18:45] ---

for the cavalry battle
at the sports festival.

[18:47] ---

Oh, I see.

[18:49] ---

More importantly, how'd you two find me?

[18:52] ---

I saw a fight and rushed over.

[18:55] ---

I met up with Uraraka on the way.

[18:58] ---

I'm glad we made it in time!

[18:59] ---

Yeah, thanks.

[19:01] ---

We've got three for now, right?

[19:03] ---

I wish we could meet up with the others who got separated, though.

[19:08] ---

But 30 people have already passed the first test.

[19:12] ---

We have to hurry.

[19:14] ---

It'll hit a hundred before we know it!

[19:18] ---

The other guys are moving around in groups of ten or more.

[19:23] ---

I could attack first, but it would be annoying

[19:25] ---

if there are people with Quirks I'm weak against.

[19:28] ---

Ideally, the other teams would fight each other

[19:30] ---

and bring each other's numbers down before I launch my attack, but...

[19:34] ---

Let's see, things have been moving quickly.

[19:37] ---

The current number of people who have passed is 52--

[19:39] ---

No, 53. They just keep on coming.

[19:43] ---

Since there were people who took out more than two people,

[19:45] ---

there are now 230 people who have failed.

[19:47] ---

And just now, the 54th person has passed.

[19:49] ---

Less than half left, now!

[19:51] ---

Hurry up! Finish!

[19:54] ---

I can't just wait around, huh?

[20:05] ---

That was pretty good.

[20:07] ---

As expected of the runner-up
of the U.A. sports festival...

[20:11] ---

Todoroki, was it?

[20:13] ---

I can't believe you're acting alone,
though. That's amazing.

[20:17] ---

You must be really confident.

[20:18] ---

But even if he *is* from U.A., acting alone'll
get him in trouble, don't you think?

[20:23] ---

It's one-on-ten, you know.

[20:25] ---

What're you going to do?

[20:26] ---

Thanks--

[20:28] ---

For saving me the trouble of finding you.

[20:31] ---

Aren't you cool.

[20:40] ---

Damn it, I can't move!

[20:45] ---

You guys...

[20:47] ---

Are you sure you watched the sports festival?

[20:51] ---

Of course we watched it!

[20:59] ---

A Quirk that makes things bigger, huh?

[21:01] ---

That's not all!

[21:05] ---

Should I go all out?

[21:07] ---

No, but if there are more of them...

[21:20] ---

Even if I couldn't melt all of it...

[21:22] ---

It didn't affect it at all?!

[21:26] ---

That's because they're not
made of ordinary metal.

[21:28] ---

They're made of tungsten,
which can take super high temperatures!

[21:36] ---

Didn't I tell you, Todoroki?

[21:39] ---

Even if you're a U.A.
student, acting alone...

[21:44] ---

...shows you're overconfident.

[23:20] ---

"Preview"

[23:20] ---

Here's the preview!

[23:22] ---

It's the provisional licensing exam,
and those of us in Class A are still in trouble.

[23:25] ---

Todoroki's being targeted
by Seijin High School,

[23:28] ---

and Yaoyorozu and the others
are having a hard time, too...

[23:29] ---

Next time, "Class 1-A"!

[23:31] ---

"Next time: Class 1-A"

[23:32] ---

Go beyond!

[23:33] ---

Plus Ultra!

[23:36] ---

[23:38] ---

[23:40] ---